

Biel, 3. November 2014

Communiqué (version française en bas)

Grüne empfehlen Stimmenthaltung zum Bieler Budget 2015

Die Grünen Biel empfehlen, am 30. November den Stimmzettel für das Budget 2015 leer einzulegen. Dies hat die Mitgliederversammlung am 30. Oktober beschlossen. Zwar konnten Errungenschaften des Budgets 2014 gerettet werden und das Stellenwiederbesetzungs-Moratorium wurde aufgehoben. Dennoch reiht sich das Budget in eine Folge von Abbau-Budgets der letzten Jahre ein, in denen Mittel für notwendige städtische Dienstleistungen über Gebühr gekürzt oder gestrichen werden. Statt die nötigen Mittel bereit zu stellen, werden erneut zulasten der Lebensqualität Steuereinnahmen in der Höhe von 12 Millionen Franken verschenkt.

Der Leistungsabbau in der Stadt Biel erreicht ein unerträgliches Mass. Wichtige Investitionen wie etwa in die Sanierung von Schulhäusern werden nicht getätigt. Und schrittweise, mit jedem neuen Budget etwas mehr, wird in den Bereichen Soziales und Kultur abgebaut. Die endgültige Streichung der Busabovergünstigungen für Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen im Budget 2015 trifft ältere und behinderte Bielerinnen und Bieler. Für sie wird die Benutzung des öffentlichen Verkehrs erschwert. Weitere Streichungen wie etwa bei den Beiträgen an die Pro Senectute, das AJZ oder die Kulturlegi konnten im Stadtrat noch abgewehrt werden. Während die Dargebotene Hand auch im Budget 2015 leer ausgeht, wurde erfreulicherweise der Beitrag an Cartons du Coeur aufgenommen.

Der Kampf um Beiträge, welche das Budget kaum belasten, für die Betroffene aber schwerwiegende, sogar existentielle Folgen haben, ist unwürdig und eine Geringschätzung der häufig ehrenamtlich geleisteten Arbeit in den zahlreichen und vielfältigen Organisationen und Institutionen unserer Stadt. Ursache für den Leistungsabbau sind fehlende Steuereinnahmen, wie dies auch der Gemeinderat bestätigt. Will unsere Stadt lebenswert bleiben, muss sie die Steuersenkungen der letzten Jahre kompensieren und den Steuersatz um zwei Zehntel auf 1.73 erhöhen. Dies würde dem Steuerertragsniveau von 2002 entsprechen.

Die Grünen unterstützen die Doppel-Initiative für bezahlbaren Wohnraum in der Stadt Biel

Ebenfalls beschlossen die Grünen, die beiden Initiativen für bezahlbaren Wohnraum in der Stadt Biel zu unterstützen. Die Doppel-Initiative der Bieler Wohnbaugenossenschaften, des Mieterinnen- und Mieterverbands und der Gewerkschaftsbunds Biel-Lyss-Seeland ist nötig, um einer absehbaren Mietzins- und Wohnungsnot vorzubeugen.

Ja zur Fair-Food-Initiative

Im zweiten Teil der Versammlung stellte Fernand Cuche, Bauer und ehemaliger Regierungsrat des Kantons Neuenburg, die Fair-Food-Initiative der Grünen Schweiz vor. Die Initiative verlangt die Einhaltung von sozialen und ökologischen Standards bei importierten Lebensmitteln und die Stärkung des Angebots von Lebensmitteln aus nachhaltiger Produktion.

Parolen für Abstimmungen vom 30. November

An der Mitgliederversammlung beschlossen die Grünen ausserdem die folgenden Parolen für die Abstimmungen vom 30. November:

JA zur Teiländerung der baurechtlichen Teilgrundordnung "Gaswerkareal" im Bereich "Esplanade"

JA zur Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»

Die Abschaffung der Pauschalbesteuerung ist ein Schritt zu einer nachhaltigeren internationalen Standortpolitik und würde auch den schädlichen Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen entschärfen.

NEIN zur Volksinitiative «Stopp der Überbevölkerung - zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen» (Ecopop-Initiative)

Ecopop bringt der Umwelt nichts! Um die Schweiz vor der Zubetonierung zu schützen, braucht es eine griffige Raumplanung und den Stopp des Standortdumpings. Um den globalen Bevölkerungsdruck zu reduzieren, muss die Armut gemindert werden. Dafür braucht es bessere Gesundheitsversorgung mehr Bildungsmöglichkeiten, Arbeitsplätze und die Selbstbestimmung der Frau ist zu stärken.

NEIN zur Volksinitiative «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)»

Um ihren Verfassungsauftrag zu erfüllen und den Franken stabil zu halten, muss die Nationalbank (SNB) flexibel und unabhängig handeln können. Die Initiative aus Kreisen der SVP würde Reaktionen auf Entwicklungen am Finanzmarkt jedoch verunmöglichen.

Bienne, 3 novembre 2014

Communiqué

Les Verts appellent à voter blanc au budget communal 2015

Lors de leur assemblée générale du 30 octobre, les Verts de Bienne ont décidé de recommander de voter blanc, le 30 novembre prochain, à l'occasion de la votation relative au budget communal 2015. Le budget proposé reprend certes certaines décisions positives obtenues grâce au refus populaire de la première version du budget 2014 présenté l'année passée. Il met également fin au moratoire injustifié frappant le personnel municipal à l'occasion de la réoccupation des places vacantes. Par contre, ce budget 2015 se place dans la lignée des budgets d'austérité de ces dernières années en réduisant les moyens mis à disposition du service public pour assumer ses missions nécessaires. De plus, au lieu de se doter de moyens permettant de réaliser des investissements améliorant la qualité de vie, ce budget gaspille à nouveau 12 millions de cadeaux fiscaux.

La réduction des prestations atteint en ville de Bienne un seuil critique. D'importants investissements, notamment dans les écoles, ne sont pas réalisés. Et peu à peu, à l'occasion de chaque budget annuel, on économise dans les domaines de la culture ou du social. Cette année, avec la suppression définitive des réductions des abonnements de bus en faveur des bénéficiaires des prestations complémentaires AVS/AI, ce sont les personnes âgées défavorisées et les handicapés qui sont frappés. D'autres réductions de subventions, comme à Pro Senectute, au CAJ ou à la carte-culture n'ont été refusées que de justesse et sont déjà programmées pour les prochaines années par la majorité bourgeoise du Conseil de ville. Si la subvention pour les Cartons du Coeur a pu être sauvée, il n'en va pas de même de celle de la Main Tendue.

La réduction de telles subventions de quelques dizaines de milliers de francs, risibles au regard du budget communal de près de 400 millions, frappe pourtant lourdement des institutions à petits budgets et réalisant, de manière essentiellement bénévoles, des activités profitables à la communauté. De telles réductions sont inéquitables et injustifiables. Enfin, si notre cité veut demeurer attractive, elle se doit de compenser les pertes fiscales de ces dernières années et d'augmenter la quotité d'impôts à 1.73, soit de rétablir le niveau fiscal de l'année 2002.

Les Verts soutiennent les deux initiatives en faveur de logements abordables

L'assemblée a également décidé de soutenir les deux initiatives communales en faveur de logements abordables. Lancées par les coopératives d'habitation, l'ASLOCA et les syndicats, ces initiatives demandent que la ville soutienne les coopératives de logement, notamment dans le cadre du futur quartier d'habitation qui doit voir le jour suite au déplacement de l'ancien terrain de football de la Gurzelen.

Oui à l'initiative pour des aliments équitables

Dans la 2ème partie de leur assemblée, les Verts ont accueilli Fernand Cuche, paysan et ancien ministre neuchâtelois. Il leur a rappelé les enjeux de la nouvelle initiative *pour des aliments équitables* en faveur de laquelle les Verts récoltent actuellement des signatures. Cette initiative vise notamment à ce que les produits importés respectent les normes suisses afin de renforcer la compétitivité des produits suisses et de répondre aux attentes des consommateurs.

Mots d'ordre pour les votations du 30 novembre

Les Verts de Bienne ont également adopté les mots d'ordre pour les autres votations du 30 novembre:

OUI à la modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction «Aire de l'usine à gaz» dans le secteur «Esplanade»

OUI à l'initiative populaire «Halte aux privilèges fiscaux des millionnaires (abolition des forfaits fiscaux)»

Une abolition générale des forfaits fiscaux est une question d'équité et constitue un pas en direction d'une promotion économique durable. Elle atténuera la guerre fiscale à laquelle se livrent les cantons.

NON à l'initiative populaire «Halte à la surpopulation - Oui à la préservation durable des ressources naturelles»

Les Verts rejettent l'initiative ECOPOP parce qu'elle n'apporte rien à l'environnement, mine la coopération au développement de la Suisse et fait des migrants des personnes de second rang.

NON à l'initiative populaire «Sauvez l'or de la Suisse (Initiative sur l'or)»

Pour assurer la stabilité du franc, la Banque nationale suisse doit pouvoir agir avec souplesse. Cette initiative de l'UDC l'en empêcherait et n'offre qu'une sécurité illusoire.